

Phone : +(221) 77.519.79.01
 +(221) 33.957.49.37
 Fax : +(221) 33.820.06.00
 AFTN : GOOYNYX
 E-mail : dakarbni@asecna.org
 Web : <https://ais.asecna.aero>



AIP SUP
NR 66/A/22GO
APRIL 29, 2022

BUREAU NOTAM INTERNATIONAL DE L'OUEST AFRICAIN
 B.P. 8155 Aéroport International Blaise DIAGNE Dakar/Diass-SENEGAL

BENIN – BURKINA FASO – COTE D'IVOIRE – GUINEE BISSAU – MALI – MAURITANIE – NIGER – SENEGAL – TOGO

MISE A JOUR DES SERVICES MÉTÉOROLOGIQUES
METEOROLOGICAL SERVICES UPDATE

/
TOGO

Mise en vigueur/Effective Date	29 Avril 2022, <i>April 29 2022</i>
Validité/Validity	PERM

DXXX-GEN 3.5.1 SERVICE COMPÉTENT

RESPONSIBLE SERVICE

Le service météorologique aéronautique est assuré par la Représentation de l'ASECNA au Togo et la Direction générale de la Météorologie Nationale sous la supervision de l'autorité de l'aviation Civile (ANAC TOGO)	<i>The meteorological aeronautical service is provided by the ASECNA Representation in Togo and Directorate General of National Meteorology under the supervision of the Civil Aviation Authority (ANAC TOGO).</i>
Adresse postale/ <i>Postal adress</i> Numéro de téléphone/ <i>Phone number</i> Numéro de télécopieur/ <i>Fax</i> Adresse SFA/ <i>AFTN</i> Adresse électronique/ <i>Email</i>	Les adresses postales, télégraphiques et les numéros de téléphone des services de la Météorologie figurent dans la section DXXX-GEN 1.1. <i>Postal, telegraphic addresses and phone number of Meteorology services are listed in the section DXXX-GEN 1.1.</i> LOMECVM@asecna.org
Le service est assuré conformément aux dispositions des documents de l'OACI suivants : RANT 03 : Assistance Météorologique à la navigation aérienne internationale. Doc 7030 – Procédures complémentaires régionales (Chapitre 12. MÉTÉOROLOGIE) Les différences par rapport à ces dispositions sont indiquées en détail dans la sous-section DXXX -GEN 1.7.	<i>The service is provided in accordance with the provisions of the following ICAO</i> <i>RANT 03 -Meteorological Service for International Air Navigation.</i> <i>Doc 7030 - EUR Regional Supplementary Procedures (Chapter12: Meteorology)</i> <i>The differences to these provisions are detailed in subsection DXXX-GEN 1.7.</i>

DXXX-GEN 3.5.2 ZONE POUR LAQUELLE LE SERVICE EST FOURNI

AREA OF RESPONSIBILITY

L'Exploitation de la météorologie est chargée de fournir les services météorologiques dans les espaces aériens du Togo ainsi que sur les aérodromes de Lomé et de Niamtougou et tout autre aérodrome situé sur le territoire Togolais au besoin.	<i>Exploitation of Meteorology is responsible for providing meteorological services in the airspace of Togo as well as on the aerodromes of Lomé and Niamtougou and any other aerodrome located on Togolese territory as needed.</i>
--	--

DXXX-GEN 3.5.3 OBSERVATIONS ET MESSAGES D'OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES

METEOROLOGICAL OBSERVATIONS AND REPORTS

Nom de la station et indicateur d'emplacement	Type et fréquence des observations / Equipement d'observations automatique	Type de messages d'observations météorologiques et disponibilité des prévisions de tendance	Système et lieux d'observation	Heures de services	Données climatologiques
<i>Station name and location indicator</i>	<i>Type and frequency of observations / Automatic observing equipment</i>	<i>Type of meteorological reports and availability of trend forecasts</i>	<i>System and places of observation</i>	<i>Hours of service</i>	<i>Climatological data</i>
1	2	3	4	5	6
LOME / Gnassingbé Eyadema DXXX	Demi-heure Observations régulières et spéciales / Automatique : Neant	METAR MET REPORT SPECI SPECIAL TREND	SFC capteurs éoliens Voir carte AD - Anémomètre :Voir carte AD - EQPT RVR : Voir carte AD - Thermomètre :Voir carte AD - Transmissomètres :Voir carte AD	H24	Tableaux climatologiques disponibles
	<i>Half-hour Regular and special observations / Automatic : None</i>		<i>SFC wind sensors Refer to AD map - Anemometer : Refer to AD map - EQPT RVR : Refer to AD map - Thermometer : Refer to AD map - Transmissometer : Refer to AD map</i>	H24	

NIAMTOUGOU / International DXNG	Observations horaires et spéciales / Automatique : Neant	METAR MET REPORT SPECI SPECIAL TREND	SFC capteurs éoliens Voir carte AD - Anémomètre : Voir carte AD - EQPT RVR : Voir carte AD - Thermomètre : Voir carte AD - Transmissomètre : Voir carte AD	HOR : 0600-1800 et O/R	Tableaux climatologiques disponibles
	Hourly observations and special / Automatic: None	METAR MET REPORT SPECI SPECIAL TREND	<i>SFC wind sensors Refer to AD map - Anemometer : Refer to AD map - EQPT RVR : Refer to AD map - Thermometer : Refer to AD map - Transmissometer : Refer to AD map</i>	HOR : 0600-1800 et O/R	<i>Available climatological tables</i>

DXXX-GEN 3.5.4 TYPES DE SERVICES

TYPES OF SERVICES

Services aux organismes assurant les services de la circulation aérienne	Services to air navigation organizations
<p>L'Exploitation de la Météorologie fournit aux services de la circulation aérienne :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les messages MET REPORT et SPECIAL. - Les METAR et TREND. - Les avertissements d'aérodrome (Ces messages sont destinés à la protection des installations et des aéronefs au sol. Ils sont fournis également aux exploitants d'aérodrome). - Les prévisions d'aérodrome TAF - Les renseignements SIGMET - des prévisions de décollage (PREDEC) lorsqu'elles sont demandées par des compagnies aériennes 	<p><i>Exploitation of Meteorology supplies the following to the air traffic services:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>MET REPORT and SPECIAL messages.</i> - <i>METARs and TRENDS.</i> - <i>Aerodrome warnings (These messages are intended to protect the installations and aircraft on the ground. They are also supplied to the aerodrome's operators).</i> - <i>Aerodrome forecasts (TAF).</i> - <i>SIGMET information</i> - <i>Take-off forecasts (PREDEC) when they are requested by the airlines</i>
Service avant le vol pour les équipages de conduite	Assistance before flight for flight crews
<p>L'Exploitation de la Météorologie met à disposition des équipages de conduite l'ensemble des messages météorologiques réglementaires ainsi que tous les produits émis par le système mondial de prévision de zones (cartes de prévision de vent et température en altitude, cartes de temps significatif TEMSI).</p> <p>En plus des informations provenant du système mondial de prévisions de zones, l'Exploitation de la Météorologie élabore et met à disposition des cartes TEMSI basse altitude informant les usagers des phénomènes météorologiques en route pouvant affecter la sécurité des vols exécutés à basse altitude.</p>	<p><i>Exploitation of Meteorology makes all regulatory weather messages and all reports issued by the World Area Forecast System (upper air forecasting charts for wind and temperature, TEMSI significant weather charts).</i></p> <p><i>In addition to the information originating from the World Area Forecast System, Météo services issues and makes available the low-altitude TEMSI charts inform users of en-route meteorological phenomena that may affect low-altitude flights.</i></p>

<p>Les équipages de conduite peuvent également être assistés par téléphone (renseignements téléphoniques supplémentaires ou consultation – voir AD 2.11) par des prévisionnistes du centre de rattachement de l'aérodrome de départ.</p> <p>Enfin, sur les aérodromes où l'ASECNA est présente, les membres d'équipage peuvent, le cas échéant, consulter au centre météorologique toute l'information réglementaire aéronautique la plus récente et peuvent bénéficier avant le départ d'un exposé verbal.</p>	<p><i>The flight crews may also obtain phone assistance (additional information or consultation – see AD 2.11) from forecasters of the departure aerodrome attachment centre.</i></p> <p><i>Finally, on aerodromes where ASECNA is present, crew members may consult, if appropriate, to the meteorological centre, the most recent aeronautical statutory information and may have a briefing before departure.</i></p>
<p>Service pendant le vol pour les équipages de conduite</p>	<p><i>Service during flight for flight crews</i></p>
<p>Les renseignements météorologiques susceptibles d'être reçus en vol se divisent en deux catégories :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L'information "en route" qui comprend des observations régulières ainsi que les SIGMET, les observations de surface les plus récentes disponibles effectuées en des points du trajet restant à parcourir, le temps prévu pour un certain intervalle de temps, en un point, sur un tronçon de trajet, ou sur une région, les phénomènes météorologiques importants (METAR, comptes rendus en vol spéciaux reçus d'aéronefs (AIREP spéciaux), TREND, TAF ainsi que leurs amendements). 2. Les renseignements pour l'atterrissage comprennent : <ul style="list-style-type: none"> - le vent en surface représentatif de la piste utilisée ainsi que, le cas échéant, les variations de la direction et les variations par rapport à la vitesse moyenne indiquée sous forme de valeurs maximales et minimales ; - la visibilité, ou pour certains aérodromes, pour l'atterrissage comme pour le décollage, les valeurs de portée visuelle de piste (RVR) représentatives de la piste utilisée ; - les phénomènes météorologiques ; - la nébulosité et la hauteur de la base des couches nuageuses ; - pour l'atterrissage, la valeur de la pression représentative de la zone de toucher des roues ; - pour le décollage, la valeur de pression représentative de la zone de la piste utilisée ; 	<p><i>The meteorological information liable to be received during flight is divided in two categories:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>In-flight" information includes regular observations and SIGMET advisories, the most recent surface observations available, made at points of the remaining flight, the planned weather for a given time slot, at one point, on one leg, or on one region, the major meteorological events. (METARs, special inflight reports received from aircraft (special AIREPs), TRENDS, TAFs and their amendments).</i> 2. <i>The landing information includes the following:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>surface wind representative of the runway used and, when appropriate, variations of direction and variations in relation to the average wind speed given in the form of maximum and minimum values;</i> - <i>visibility, or for some aerodromes, both for landing and take-off, the RVR of the used runway;</i> - <i>meteorological events ;</i> - <i>cloud amount and height of the cloud layer base;</i> - <i>for landing, pressure value representative of the touchdown area;</i> - <i>for take-off, pressure value representative of the runway area used.</i>
<p>Le cas échéant, les renseignements suivants sont fournis :</p> <ul style="list-style-type: none"> - température de l'air et du point de rosée, - remarques en clair ou à l'aide d'abréviations normalisées permettant de mieux préciser les conditions météorologiques existantes sur l'aérodrome et dans les aires d'approche et de montée au décollage ; - sur demande, une évolution prévue du temps (TREND et/ou TAF et/ou PREDEC). 	<p><i>As applicable, the following information is provided:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>air and dew point temperature;</i> - <i>remarks in plain text or using standardized abbreviations to better specify the meteorological conditions prevailing on the aerodrome and in the approach and climb areas;</i> - <i>on request, an expected weather change (TREND and/or TAF and/or PREDEC).</i>

DXXX-GEN 3.5.5 AVIS PRÉALABLE EXIGE DES EXPLOITANTS

NOTIFICATION REQUIRED FROM OPERATORS

<p>Lorsqu'un exploitant estime que le service normalement déployé par l'exploitation de la météorologie ne répond pas pleinement à ses besoins et qu'une assistance complémentaire ou nouvelle lui serait nécessaire, il notifie ce besoin avec un préavis suffisant au centre météorologique associé à l'aérodrome de départ.</p> <p>La mise à disposition des documents météorologiques réglementaires est conforme aux délais définis dans le RANT 03</p>	<p><i>When an operator considers that the service normally provided by Exploitation of Meteorology does not fully meet its needs and that an additional or new assistance is necessary, he notifies this need, with a sufficient prior notice, to the meteorological center associated to the departure aerodrome.</i></p> <p><i>the statutory meteorological documents are made available within the deadlines defined in RANT 03</i></p>
--	--

DXXX-GEN 3.5.6 COMPTES RENDUS D'AÉRONEF

AIRCRAFT REPORTS

<p>Les pilotes rendent compte des observations sur les phénomènes météorologiques dangereux rencontrés pendant toutes les phases de vol</p>	<p><i>Pilots report observations on hazardous meteorological phenomena during any flight phase,</i></p>
---	---

DXXX-GEN 3.5.7 SERVICE VOLMET

VOLMET SERVICE

NIL	NIL
-----	-----

DXXX-GEN 3.5.8 SERVICE SIGMET ET AIRMET

SIGMET AND AIRMET SERVICE

Centre de veille météorologique et indicateur d' emplacement OACI / <i>watch office and the ICAO location indicator</i>	Heures de service / <i>hours of service</i>	Région de contrôle desservie / <i>control area served</i>	Périodes de validité des SIGMET / <i>SIGMET validity periods;</i>
1	2	3	4
Lomé CVM DXXX	H24	LOME UTA	<p>La période de validité des messages SIGMET ne dépasse pas 4 heures. Dans le cas particulier des messages SIGMET concernant un nuage de cendres volcaniques, la période de validité est de 6 heures</p> <p style="text-align: center;">/</p> <p><i>The validity period of SIGMET messages never exceeds 4 hours. In the specific case of SIGMET messages regarding a cloud of volcanic ash, the validity period is 6 hours.</i></p>
Procédures spécifiques à appliquer aux renseignements SIGMET	Procédures à appliquer aux renseignements AIRMET /	Organismes ATS auxquels sont communiqués les renseignements SIGMET et AIRMET	Renseignements supplémentaires / <i>additional information</i>

<i>/ specific procedures applied to SIGMET information</i>	<i>Procedures applied to AIRMET information</i>	<i>/ ATS unit(s) provided with SIGMET and AIRMET information</i>	
5	6	7	8
<p>Les messages SIGMET concernant un nuage de cendres volcaniques sont fondés sur les renseignements consultatifs fournis par le VAAC de Toulouse</p> <p><i>/</i></p> <p><i>SIGMET messages regarding a cloud of volcanic ash are based on advisory information provided by the VAACs of Toulouse</i></p>	<p>Les renseignements AIRMET ne sont pas fournis sous forme de messages mais sont contenus dans les cartes TEMSI basse altitude.</p> <p><i>/</i></p> <p><i>The AIRMET information is not provided in the form of messages, but is contained in the low-altitude TEMSI charts</i></p>	<p>ACC LOME TWR LOME</p>	<p>NIL</p>

DXXX-GEN 3.5.9 AUTRES SERVICES MÉTÉOROLOGIQUES AUTOMATISES

OTHER AUTOMATED METEOROLOGICAL SERVICES

NIL	NIL
-----	-----

Modifier/Modify: DXXX-GEN 3.5

Insérer/Insert: DXXX-GEN 3.5.1, DXXX-GEN 3.5.2, DXXX-GEN 3.5.3, DXXX-GEN 3.5.4, DXXX-GEN 3.5.5, DXXX-GEN 3.5.6, DXXX-GEN 3.5.7, DXXX-GEN 3.5.8, DXXX-GE